

# *hama*®

W I R E L E S S L A N

## **WLAN USB Stick 150 Mbps »Mini«**

ⓕ FIN Käyttöohje



**00053331**

## Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> . . . . .	<b>3</b>	<b>Konfigurointi</b> . . . . .	<b>15</b>
Esipuhe . . . . .	3	Konfigurointiohjelman käynnistys . . . . .	15
Tietoja tästä käyttöohjeesta . . . . .	3	Konfigurointiohjelman kuvaus . . . . .	16
Tekijänoikeus . . . . .	3	Välilehti "Yleistä" . . . . .	18
Varoituksia . . . . .	4	Välilehti "Profiili" . . . . .	19
Asianmukainen käyttö . . . . .	4	Profiiliin konfigurointi . . . . .	20
Vastuun rajoitus . . . . .	4	Välilehti „Käytettävissä olevat verkostot“ .	22
Turvaohjeet . . . . .	5	Välilehti "Tila" . . . . .	23
Jätäkäsittely . . . . .	5	Välilehti "Tilastoja" . . . . .	23
		Välilehti „Wi-Fi Protected Setup“ . . . . .	24
<b>Kuvaus</b> . . . . .	<b>6</b>	<b>WLAN-yhteyden muodostaminen</b> . . . . .	<b>26</b>
Toimituksen sisältö . . . . .	6	Yhteyden muodostaminen „Hama Wireless LAN Utility“ - ohjelman avulla . . . . .	26
Laitteen osat . . . . .	6	<b>Asennuksen poisto</b> . . . . .	<b>28</b>
Käytön edellytykset . . . . .	7	<b>Vianetsintä</b> . . . . .	<b>28</b>
Toiminto-LED . . . . .	7	<b>Tuki- ja yhteystiedot</b> . . . . .	<b>30</b>
Kuorien asennus . . . . .	7	Jos tuote on viallinen . . . . .	30
		Internet/World Wide Web . . . . .	30
<b>Asennus</b> . . . . .	<b>8</b>	Support Hotline – Hama-tuoteneuvonta . . . . .	30
Ajurin ja konfigurointiohjelmiston asennus . . . . .	9	<b>Tekniset tiedot</b> . . . . .	<b>31</b>
		Tietoja EY- vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta .	31
<b>Laitteen liittäminen/poistaminen</b> . . . . .	<b>14</b>	Käyttörajoituksia . . . . .	31
WLAN USB-tikun liittäminen . . . . .	14		
USB WLAN-tikun poistaminen . . . . .	14		

## Johdanto

### Esipuhe

Arvoisa asiakas,

ostamalla tämän tuotteen olet valinnut **Hama**-laatu tuotteen, joka teknisiltä ominaisuuksiltaan ja toiminnoiltaan vastaa uusinta kehitystasoa.

Lue informaatiot tässä käyttöohjeessa, tutustuaksesi laitteeseen nopeasti ja voidaksesi käyttää kaikki sen toimintoja täysimääräisesti.

Toivotamme paljon iloa laitteesta.

### Informaatioita tästä käyttöohjeesta

Tämä käyttöohje on osa WLAN USB-tikkua ja antaa tärkeitä tietoja laitteen asianmukaisesta käytöstä, turvallisuudesta, laitteen liittämisestä sekä ohjelmiston konfiguroinnista.

Säästä tämä käyttöohje ja anna se laitteen kanssa seuraavalle omistajalle .

### Tekijänoikeus

Tämä dokumentointi sekä laitteeseen kuuluvat ohjelmistot ovat tekijänoikeussuojattuja.

Tämän dokumentoinnin kaikenlainen monistus tai paino, myös osittainen sellainen, sekä kuvien esittäminen, alkuperäisessä tai muokatussa tilassa, on sallittu ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

**Hama** myöntää ostajalle oikeuden mutta ei yksinoikeuden, käyttää toimituksen sisältyvät ohjelmistot käyttäessään laitetta. Lisenssinottaja on oikeutettu luomaan yhden kopion ohjelmistosta, jota saa käyttää ainoastaan varmuuskopiona.

Mikäli muuta ei mainita, kaikki mainitut tavaramerkit ja logot ovat Hama GmbH:n oikeudellisesti suojattuja merkkejä.

Microsoft, Windows sekä Windows Logo ovat Microsoft Corporationin merkkejä. Kaikki muut tuote- ja yritysnimet ovat omistajiensa merkkejä.

## Varoituksia

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoitusilmoituksia:

### **HUOMIO**

**Tämä varoitus tarkoittaa että aineellisia vahinkoja ovat mahdollisia.**

Mikäli tätä tilannetta ei vältetä, se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- ▶ Seuraa tämän varoituksen ohjeet, välttääksesi aineellisia vahinkoja.

### **VIHJE**

- ▶ Vihje tarkoittaa lisäinformaatioita jotka helpottavat työskentelylaitteen kanssa.

## Asianmukainen käyttö

Tämä laite on ainoastaan tarkoitettu muodostamaan ohjelmistonsa avulla WLAN-yhteyden tietokoneen ja WLAN-reitittimen tai toisen WLAN-laitteen välillä. Muunlainen tai sitä laajempi käyttö ei katsota asianmukaiseksi käytöksi.

Korvausvaatimuksia vahingoista jotka aiheutuvat asiattomasta käytöstä ei huomioida. Ainoastaan käyttäjä itse on vastuussa.

## Vastuun rajoitus

Kaikki tässä käyttöohjeessa sisältyvät tekniset informaatiot, tiedot ja ohjeet perustuvat viimeisimpiin saatavilla oleviin tietoihin painohetkellä ja ne on annettu tähänastisen kokemuksemme ja parhaan tietämyksemme perusteella.

Valmistaja ei vastaa vahingoista jotka syntyvät sen seurauksena että käyttöohjetta ei oteta huomioon, laitetta käytetään asiattomasti, sitä korjataan virheellisesti, muokataan luvatta tai että käytetään ei hyväksytyjä varaosia.

## Turvaohjeet

Noudata laitetta käsitellessäsi seuraavia ohjeita välttääksesi vaurioita:

- Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset saattavat niellä laitetta ja sen tarvikkeita.
- Tarkista mikäli laite on ulkoisesti vaurioitunut ennen käyttöä. Älä käytä vaurioitunutta laitetta.
- Älä avaa laitetta. Laitteen asiaton avaaminen ja korjaaminen voi aiheuttaa vaaratilanteita laitteen käyttäjälle. Anna ammattilaisen suorittaa korjaukset laitteella. Asiattomien korjausten seurauksena takuu päättyy.
- Suojaa laitetta kosteudelta ja sen sisään mahdollisesti pääseviltä nesteiltä.
- Puhdista laitteen kotelo kostealla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotainaineita.

## Jätekäsittely

### HUOMIO

**Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen talousjätteen sekaan. Ota käyttöohjeen liitteenä olevat jätekäsittelyohjeet huomioon.**



Kun palautat pakkausmateriaalit kiertoon, säästät raaka-aineita ja vähennät syntyvien jätteiden määrää. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali paikallisten säädösten mukaisesti.

### VIHJE

- ▶ Säilytä alkuperäinen pakkaus niin kauan kuin laitteen takuu on voimassa, jotta voisit pakata laite asianmukaisesti takuutapauksissa.

## Kuvaus

Tämä laite on erittäin pienikokoinen WLAN-verkkosovitin korkealla tiedonsiirtonopeudella USB:tä (Universal Serial Bus) varten.

Laitteella voit yhdistää tietokoneesi suoraan WLAN-tukiasemaan tai WLAN-reitittimeen. Voit myös muodostaa yhteydet muihin WLAN-laitteisiin. Tämä tarkoittaa työn liikkuvuutta kaikilla langattomien yhteyksien eduilla, korkeat tiedonsiirtonopeudet, nopeat yhteydet sekä korkein mahdollinen käyttöturvallisuus.

## Toimituksen sisältö

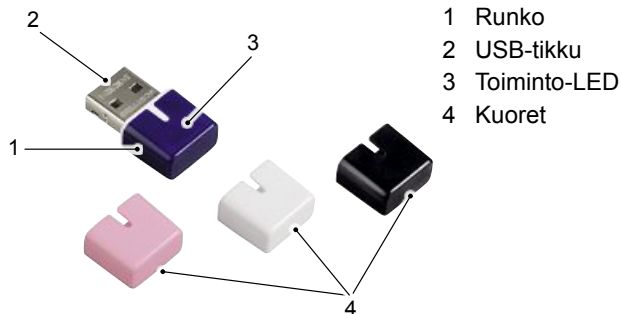
Laitteen vakioitoimitukseen kuuluvat seuraavat osat:

- WLAN USB-tikku
- 4 värillistä kuorta (valkoinen, vaaleanpunainen, sininen ja musta)
- Asennus-CD-ROM
- Painettu pikaopas

### VIHJE

► Tarkista että pakkauksen sisältö on täydellinen ja että laitteessa ei näy vahinkoja. Ilmoita heti epätäydellisestä tai vahingoittuneesta toimituksesta toimittajillesi/kauppiallesi.

## Laitteen osat



## Käytön edellytykset

Ennen kuin voit asentaa ja käyttää laitetta tietokoneellasi seuraavat edellytykset täytyy olla täytetty:

- Vapaa USB-liitäntä tietokoneella.

### VIHJE

- ▶ USB 2.0-liitäntä suositellaan, USB 1.1 toimii pienemmällä tiedonsiirtonopeudella.

- Tietokone käyttöjärjestelmällä:
  - Microsoft® Windows 7 (32- tai 64-Bit-Edition),
  - Microsoft® Windows Vista (32- tai 64-Bit-Edition),
  - Windows XP® (32- tai 64-Bit-Edition)  
(Service Pack 2 tai korkeampi suositellaan).
- (Kannettava) Pentium-luokan tietokone (500 MHz CPU tai parempi).
- Vähintään 256 MB RAM-muistia ja 50 MB vapaata muistitilaa kovalevyllä.
- CD-levyasema.

### VIHJE

- ▶ Mikäli haluat liittää useampi tietokone WLANiin tarvitset lisää WLAN USB-tikkuja.

## Toiminto-LED

Laitteeseen sisäänrakennettu toiminto-LED vilkkuu kun tiedonsiirto verkon kanssa on käynnissä.

## Kuorien asennus

Laitteen toimitukseen sisältyy 4 kuorta, joilla voit sovittaa laitteen väri tietokoneesi/läppärisi väriin.

- ◆ Työnnä tietokoneesi/läppärisi väriin sopivan kuoren laitteen päälle.

## Asennus

Seuraavia askeleita täytyy suorittaa annetussa järjestyksessä WLAN USB-tikun asentamiseksi tietokoneella:

- 1) Ajurin ja konfigurointiohjelmiston asennus toimituksen sisältyvän CD:n asennusohjelman avulla.
- 2) Tietokoneen uudelleenkäynnistys.
- 3) Aseta WLAN USB-tikku paikalleen.
- 4) Konfiguroi laitetta.

### **VIHJE**

Ota seuraavat ohjeet huomioon ennen kuin rupeat asentamaan:

- ▶ Käytä USB 2.0-liitäntää jotta laitteen suorituskyky olisi paras mahdollinen.
- ▶ Tallenna avattujen sovellusten tiedot ja sulje kaikki käynnissä olevat sovellusohjelmat.
- ▶ Poista ensin konfigurointiohjelman ja ajurin mahdolliset muut versiot jotka on jo asennettu tietokoneellasi.



## Ajurin ja konfigurointiohjelmiston asennus

Seuraavassa kuvataan ajurin ja konfigurointiohjelmiston asennus käyttöjärjestelmillä Windows XP, Windows Vista ja Windows 7.

### VIHJE

- ▶ Asennus kaikilla yllä mainitulla käyttöjärjestelmillä on lähes identtinen. Erot selitellään erillisillä ohjeilla.
- ▶ Eri käyttöjärjestelmissä valikoiden ja kansioiden ulkonäköä voidaan muuttaa. Seuraavat kuvat perustuvat eri käyttöjärjestelmien tehdasasetuksiin.

- ◆ Aseta toimitukseen sisältyvä ohjelmisto- ja ajuri-CD tietokoneesi CD-asemaan. Asennusohjelma käynnistyy automaattisesti.

### VIHJE

- ▶ Jos AutoPlay toiminto on suljettu eikä asennusohjelma käynnisty automaattisesti, käynnistä asennusohjelman kaksoisnapsauttamalla tiedostoa "autorun.exe" CD:n päähakemistossa.

### WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- ▶ Windows Vistassa ja Windows 7:ssä „autorun.exe“ -ohjelman käynnistys täytyy vahvistaa manuaalisesti. Klikkaa kuvaketta "Suorita autorun.exe".

Asennusohjelman tervetuloa -ikkuna näytetään.



A – Kielen valinta Saksa, Englanti, Ranska

B – Lisää kielijä

C – Ohjelman lopetus

- ◆ Valitse haluamasi asennuskieli (A) klikkaamalla sitä. Klikkaa painiketta (B) valitaksesi toinen asennuskieli.
- ◆ Paina painiketta „Exit / Beenden / Terminer“ (C) mikäli haluat keskeyttää asennuksen.

#### VIHJE

► Seuraavat esimerkit pohjautuvat kielivalintaan "Deutsch".

Asennusohjelman päävalikko näytetään.



- A – Käynnistä asennus
- B – Näytä käyttöohjetta
- C – Hae päivitettyjä ajureita
- D – Asenna Adobe Reader
- E – Takaisin Tervetuloa -sivulle

- ◆ Valitse painike (A), käynnistääksesi asennuksen.
- ◆ Näyttääksesi käyttöohjeen PDF-muodossa, valitse painike (B).

#### VIHJE

- Näyttääksesi käyttöohjeen PDF-muodossa tarvitset Adobe Reader -sovellusta. Mikäli et vielä ole asentanut Adobe Reader tietokoneellasi, voit asentaa CD:llä olevan ilmaisen version Readerista. Paina siinä tapauksessa painike (D).

- ◆ Ladataksesi päivitettyjä ajureita Hama-nettisivustolta, klikkaa (C) -painiketta.
- ◆ Paina painiketta (E), palataksesi tervetuloa -sivulle.

Kun asennus on käynnistetty InstallShield Wizard ladataan.

**VIHJE**

- InstallShield Wizard:in lataaminen voi kestää muutaman sekunnin. Odota kunnes InstallShield Wizard käynnistyy.

**WINDOWS VISTA/WINDOWS 7**

- Vain Windows Vista ja Windows 7: napsauta valintaruudussa "Käyttäjätilin hallinta" kohtaa "Jatka".

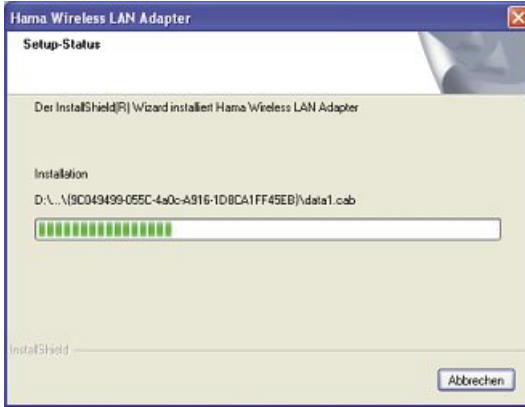


- ◆ Klikkaa painiketta "Jatka".



- ◆ Klikkaa painiketta "Asenna" käynnistääksesi asennuksen.

Nyt asennustiedostoja puretaan asennusta varten.



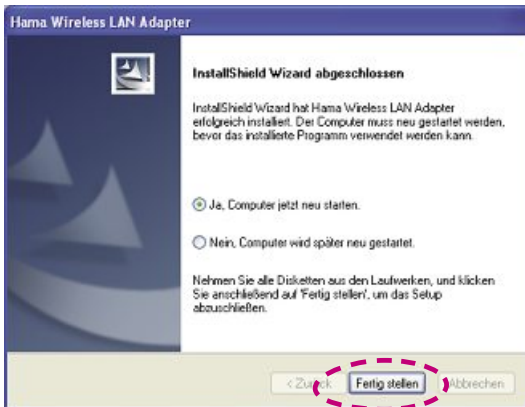
Ajurit sekä konfigurointiohjelmisto asennetaan nyt tietokoneellasi.



### VIHJE

- Käyttöjärjestelmästä riippuen täällä asennetaan useampi komponentti.

Kun asennus on valmis tietokonetta täytyy käynnistää uudelleen.



- ◆ Klikkaa painiketta "Valmis" päättääksesi asennuksen ja suorittaaksesi tietokoneen uudelleenkäynnistys.

## Laitteen liittäminen/poistaminen

### WLAN USB-tikun liittäminen

- ◆ Aseta WLAN USB-tikku vapaaseen USB-liitäntään tietokoneella tai liitetyllä USB-keskittimellä.



#### **HUOMIO**

**Älä yritä työntää WLAN USB-tikkua väkisin liitäntään. Tietokoneen USB-portti saattaa tällöin vaurioitua.**

- ▶ Tarkista mikäli USB-tikkua täytyy kääntää toisin päin.

### USB WLAN-tikun poistaminen

- ◆ Vedä sen jälkeen kun tietokone on sammutettu USB WLAN-tikkua tietokoneen USB-liitännästä.

#### **HUOMIO**

**Tietohävikki on mahdollista kun kirjoitetaan tietoja verkkoasemalle.**

Mikäli WLAN USB-tikkua poistetaan tiedonsiirron aikana, se voi johtaa tietohävikkiin kun kirjoitetaan verkkoasemalla.

- ▶ Sulje kaikki avatut ohjelmat, varmistaaksesi että kaikki sovellustiedot on tallennettu.
- ▶ Sammuta tietokone asianmukaisella tavalla ennen kuin poistat USB WLAN-tikkua.

## Konfigurointi

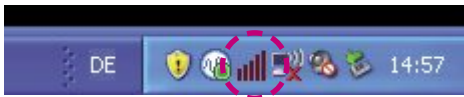
### Konfigurointiohjelman käynnistys

Konfigurointiohjelmää „Hama Wireless LAN Utility“ voidaan käynnistää monella eri tavalla:

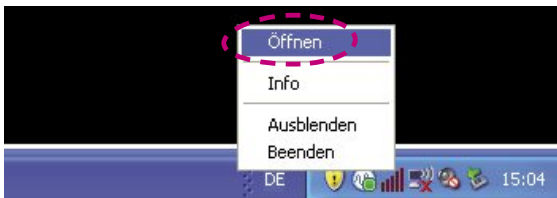
- Käynnistä ohjelmaa polulla *Käynnistä -> Ohjelmat -> Hama Wireless LAN -> Hama Wireless LAN Utility*
- Käynnistä ohjelmaa kaksoisnapsauttamalla työpöydän kuvaketta "Hama Wireless LAN Utility".



- Käynnistä ohjelmaa kaksoisnapsauttamalla alla merkittyä kuvaketta tehtäväpalkissa.

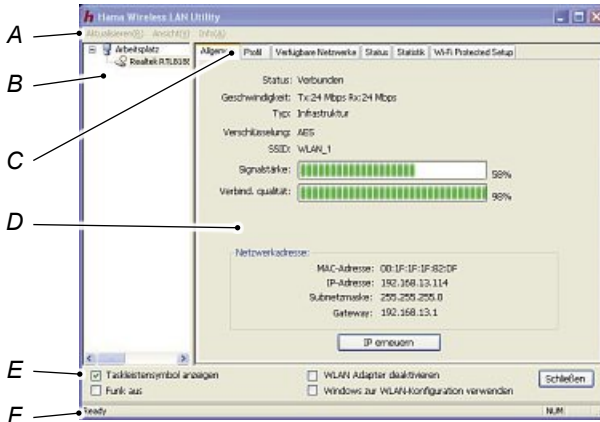


- Käynnistä ohjelmaa napsauttamalla alla merkittyä kuvaketta tehtäväpalkissa hiiren kakkospainikkeella ja valitsemalla pikavalikosta kohdan "Avaa".



## Konfigurointiohjelman kuvaus

Seuraavassa "Hama Wireless LAN Utility" konfigurointiohjelman eri osat kuvataan.



- A – Valikkorivi
- B – Lista verkkosovittimista
- C – Välilehden valinta
- D – Välilehti
- E – Pika-asetukset
- F – Tilarivi

- Valikkorivissä (A) sinulla on seuraavia valikkokohtia käytettävissä:

Päivitä(R)	Määrittää ajankohtaista tilaa ja päivittää ohjelman näyttö.
Näkymä(V)	Täällä tilariviä (F) voidaan ottaa esille tai piilottaa.
Info(A)	Näyttää tietoja ohjelmasta sekä ajankoh- tainen versionumero.

- Lista verkkosovittimista (B), näyttää mitkä verkkosovittimet toimi- vat tämän ohjelman kanssa. Kaikki tiedot jotka syötetään jatkossa koskevat tässä ikkunassa valittua verkkosovitinta.



- Välilehden valinnalla (C) vaihdat edes takaisin eri välilehtien välillä. Valittavana on:

Yleistä	Näyttää verkkosovittimen ja yhteyden tämänhetkistä tilaa.
Profiili	Yhteysprofiilien hallintaan.
Käytettävissä olevat verkostot	Näyttää käytettävissä olevat langattomat verkot.
Tila	Näyttää yksityiskohtaiset tilatiedot.
Tilastoja	Näyttää lähetys- ja vastaanottotilastoja.
Wi-Fi Protected Setup (WPS)	Tämän avulla voidaan nopeasti muodostaa yhteyden reitittimiin tai tukiasemiin jotka tukevat WPS-toimintoa.

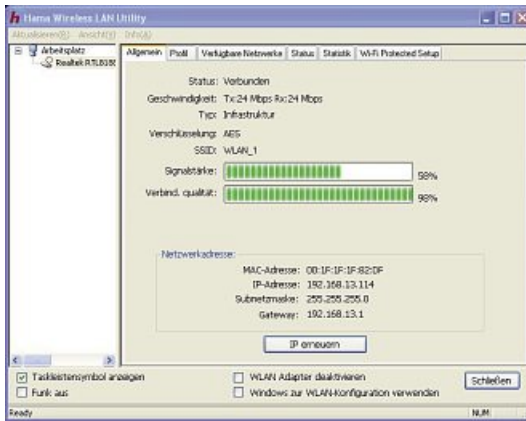
- Välilehdellä (D) saat tärkeitä informaatioita ja voit suorittaa tarvittavat valinnat ja asetukset.
- Pika-asetuksilla (E) voit suorittaa tärkeitä toimintoja heti, riippumatta siitä mikä välilehti on valittu. Valittavana ovat seuraavat toiminnot:

Näytä tehtäväpalkki-kuvaketta	Kytkee kuvake tehtäväpalkissa päälle tai pois.
Langaton yhteys pois	Sammuttaa laitteen lähetin/vastaanot-taja
Poista WLAN sovitin käytöstä	Poistaa valittu verkkosovitin käytöstä
Käytä Windows WLAN-konfiguraatio	Määrittää että verkkosovittimen konfi-gurointi ei pitäisi suorittaa tämän ohjel-man avulla vaan Windows-toimintojen avulla.
Sulje	Sulkee ja minimoi ohjelmaikkunan.

- Tilarivillä (F) näytetään lisäinformaatioita.

## Välilehti "Yleistä"

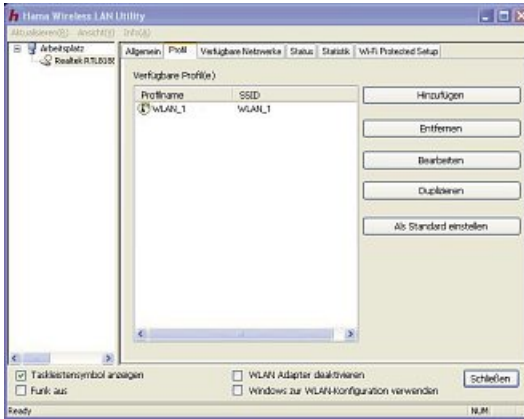
Välilehti "Yleistä" näyttää verkkosovittimen ja yhteyden tämänhetkistä tilaa.



Tila:	Näyttää verkkosovittimen yhteystila.
Nopeus:	Näyttää yhteyden ajankohtainen Mbps-nopeus. Tx on lähetysnopeus; Rx vastaanottonopeus.
Tyyppi:	Verkkoyhteyden tyyppi: yhteyden infrarakenneet reitittimeen tai tukiasemaan IBSS suorille yhteyksille toiseen WLAN-laitteeseen (ad hoc).
Salaus:	Näyttää mikä salausmenetelmä on valittu tiedonsiirrolle tällä hetkellä. Valittavana on: ilman salausta, WEP, TKIP ja AES.
SSID:	Tällä hetkellä yhdistetyn verkon ainutlaatuinen verkkonimi. Nimi voi olla jopa 32 merkkiä pitkä.
Signaalivoimakkuus:	Näyttää yhteyden ajankohtainen signaali-voimakkuus.
Yhteyden laatu:	Näyttää yhteyden laatu.
Verkko-osoite:	Tällä näytetään tiedot tällä hetkellä annetuista verkko-osoitteista.
Uusi IP:	Paina tätä painiketta, saadaksesi uuden verkko-osoitteen.

## Välilehti "Profiili"

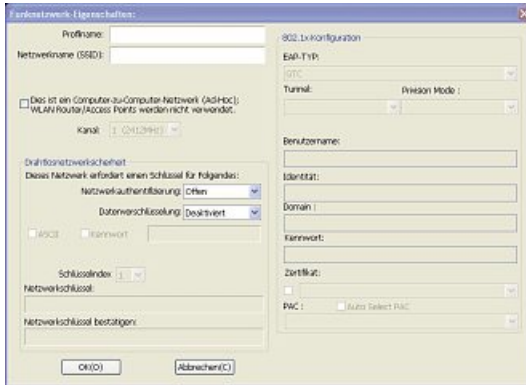
Välilehdellä "Profiili" yhteysprofileja voidaan luoda ja hallita.



Käytettävissä olevat profiilit	Näyttää listan jo luoduista profileista.
Lisää	Tällä painikkeella voidaan lisätä uusi profiili.
Poista	Poistaa valitun profiilin.
Muokkaa	Valitun profiilin asetuksia voidaan muokata.
Kopio	Kopio valittu profiili jotta uuden profiilin luominen olisi helpompaa.
Aseta vakioprofiiliksi	Määrittää valittu profiili vakioprofiiliksi. Ohjelman käynnistyksen jälkeen yhteys muodostetaan tällä profiililla.

## Profiilin konfigurointi

Kun uutta profiilia lisätään tai kun olemassa olevaa profiilia muokataan avautuu toinen ikkuna, jossa voidaan suorittaa profiilin asetuksia.

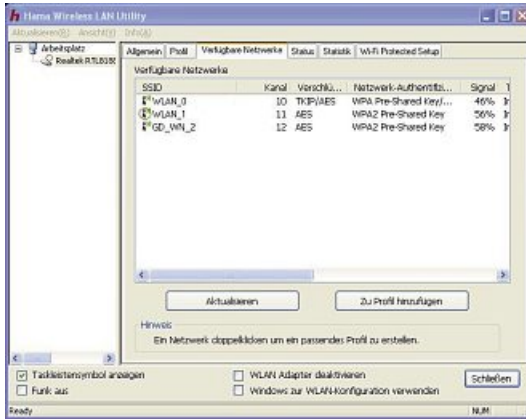


Profiilin nimi:	Profiilin nimi, sen tunnistamisen helpottamiseksi.
Verkkonimi (SSID):	Ainutkertainen verkkonimi, siten kun se näytetään käytettävissä olevien verkkojen listassa.
Tämä on tietokoneelta tietokoneelle-verkko (Ad-Hoc):	Jos tätä valintaruutua aktivoidaan, yhteys ei muodosteta reitittimeen tai tukiasemaan vaan toiseen WLAN-laitteeseen.
Kanava:	Tämä valinta on käytettävissä ainoastaan Ad-Hoc-verkkojen kohdalla. Yhteydelle täytyy asettaa kiinteä kanavanumero 1 ja 13 välillä.
Verkkotodennus:	Verkkotodennuksen täytyy sopia sen verkon asetuksiin johon pitäisi yhdistää. Valittavana on: Avoin, Shared, WPA-PSK, WPA2-PSK, WPA 802.1x, WPA2 802.1x ja WEP 802.1x.
Tietojen salaus:	Tietojen salaus täytyy sopia sen verkon asetuksiin johon pitäisi yhdistää. Valittavana on: ilman salausta, WEP, TKIP ja AES.

ASCII	Aktivoi tämä valintaruutu kun WEP-koodi on ACCII-muotoinen.
Salasana	Aktivoi tämä valintaruutu kun WEP-koodi on TUNNUSLAUSE.
Koodipituus:	Kun WEP-koodi on TUNNUSLAUSE, kodin pituus täytyy antaa tähän. Valittavana on 64 bitin -salaus ja 128 bitin -salaus
Kooditunniste:	Anna tähän WEP-salauksen kooditunniste 1-4.
Verkon salasana:	Anna tähän WPA-PSK-todennuksen salasana jota olet saanut verkonvalvojalta.
Vahvista verkon salasana:	Anna vahvistukseksi salasanan jota olet saanut verkonvalvojalta vielä kerran.

## Välilehti „Käytettävissä olevat verkot“

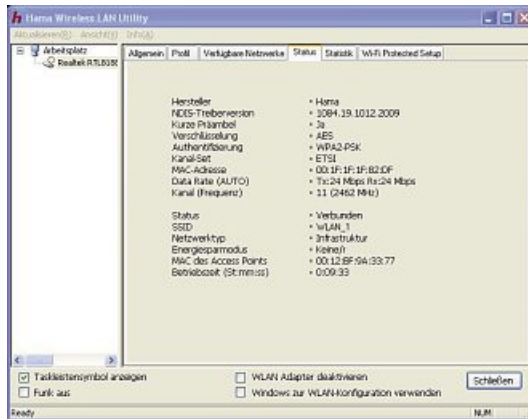
Välilehdellä "Käytettävissä olevat verkot" näytetään löydettyt verkot verkostosoitimen vastaanottoalueella.



Käytettävissä olevat verkot	Näyttää listan käytettävissä olevista verkoista ja niiden ominaisuuksista. Kaksoisnapsautus tietyllä verkolla avaa ikkunan uuden profiilin konfigurointiin.
Päivitä	Päivittää käytettävissä olevien verkkojen näyttö.
Lisää profiiliin	Avaa ikkunan uuden profiilin konfigurointiin ja lisää valitun verkon tunnettuja arvoja valmiiksi profiiliin.

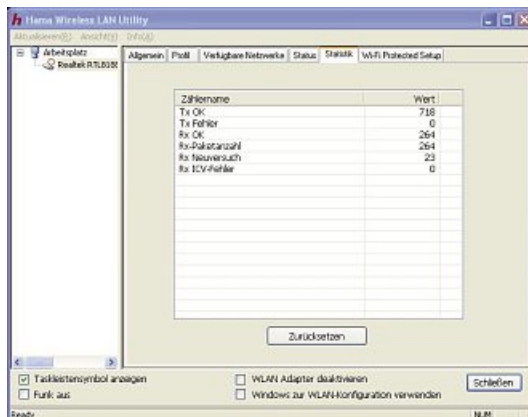
## Välilehti "Tila"

Välilehdellä "Tila" näytetään yksityiskohtia verkkosovittimen ja yhteyden tämänhetkisestä tilasta.



## Välilehti "Tilastoja"

Välilehdellä "Tilastoja" näytetään lähetyk- ja vastaanottoilastojen yksityiskohdat.



Palauta

Palauttaa kaikki laskurit noltaan.

## Välilehti „Wi-Fi Protected Setup“

„Wi-Fi Protected Setup (WPS)“ -välilehden avulla voidaan nopeasti muodostaa yhteyden reitittimiin tai tukiasemiin jotka tukevat WPS-toimintoa.



Kahta tapaa muodostaa yhteyden tuetaan:

- PIN-menetelmä
- Paina nappia -menetelmä

### PIN-syöttö -menetelmä

PIN-menetelmällä kahdeksanlukuinen sininen PIN-koodi täytyy antaa reitittimen tai tukiaseman WPS-konfiguroinnin yhteydessä.

- ◆ Käynnistä PIN-syöttö -menetelmää painamalla painiketta "PIN-syöttö -menetelmää (PIN)"
- ◆ Valitse "Ei" kun seuraavaksi kysytään tietyn reitittimen valintaa.
- ◆ Anna kahdeksanlukuinen PIN-koodi reitittimen tai tukiaseman WPS-konfiguroinnissa.

Yhteys muodostetaan automaattisesti, heti kun reititin tai tukiasema annetulla PIN-koodilla löytyy.

### VIHJE

- ▶ Jos reitittimen tai tukiaseman nimi on tiedossa, sitä voidaan valita etukäteen WPS-laitteiden listasta.
- ▶ Lue miten PIN-koodia tulisi antaa WPS-reitittimen tai -tukiaseman dokumentoinnissa.



## **Paina nappia -menetelmä (PBC)**

Paina nappia -menetelmää käyttäessä sinulla täytyy olla pääsy reitittimeen tai tukiasemaan, koska sinuun täytyy painan sen PBC-painiketta sen jälkeen kun hakutoiminto on käynnistetty.

- ◆ Käynnistä Paina nappia -menetelmää painamalla painiketta "Paina nappia -menetelmä (PBC)
- ◆ Paina reitittimen tai tukiaseman PBC-painiketta.

Yhteys muodostetaan automaattisesti, heti kun oikea reititin tai tukiasema löytyy.

### ***VIHJE***

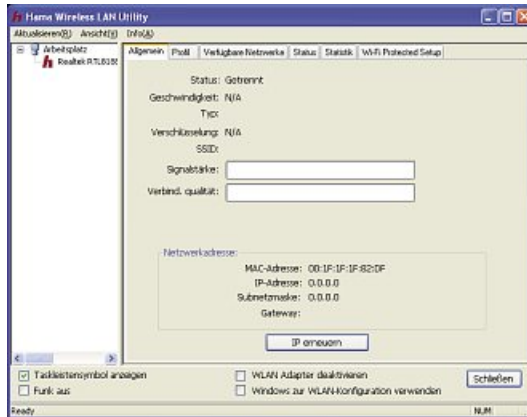
- ▶ Reitittimen tai tukiaseman haku voi kestää jopa minuutin.
- ▶ Lue missä PBC-painike sijaitsee WPS-reitittimen tai -tukiaseman dokumentoinnissa.

## WLAN-yhteyden muodostamisen

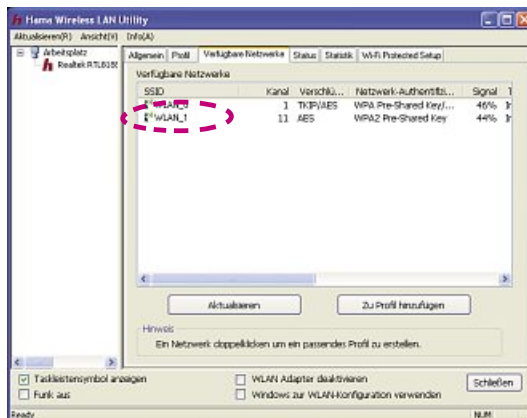
### Yhteyden muodostaminen „Hama Wireless LAN Utility“-ohjelman avulla

Tee seuraavalla tavalla muodostaaksesi yhteyden Wireless LAN:in kanssa:

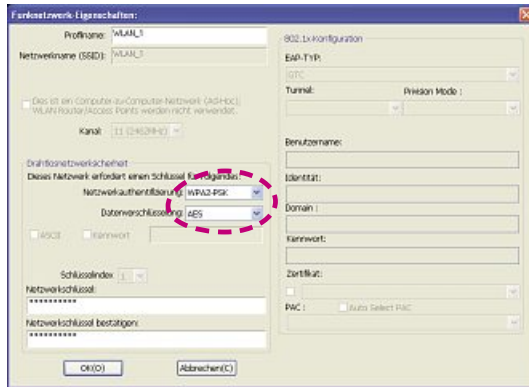
- ◆ Käynnistä konfigurointiohjelman „Hama Wireless LAN Utility“.
- ◆ Paina ikkunan yläreunassa välilehteä "Käytettävissä olevat verkot".



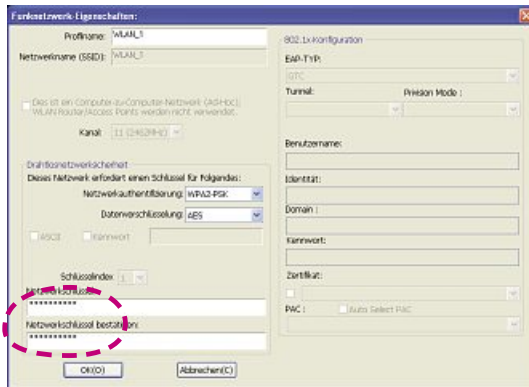
- ◆ Kaksoisnapsausta sitä verkkoa johon haluat muodostaa yhteyden.



- ◆ Anna verkon verkkotodennus sekä tietojen salausten menetelmä. Nämä tiedot saat henkilöltä joka on asentanut Wireless LAN verkkoa.



- ◆ Anna verkon salasana. Nämä tiedot saat henkilöltä joka on asentanut Wireless LAN verkkoa.



- ◆ Vahvista syötetyt tiedot painamalla OK(O).

## Asennuksen poisto

Poistaaksesi ajurien ja konfigurointiohjelman asennus teet seuraavalla tavalla:

- ◆ Käynnistä asennuksen poisto-ohjelmaa polulla Käynnistä -> Ohjelmat -> Hama Wireless LAN -> Uninstall
- ◆ Vahvista turvakysymystä vastaamalla kyllä. Ajuri ja konfigurointiohjelmaa poistetaan.

## Vianetsintä

Seuraava taulukko auttaa pienten häiriöiden paikantamisessa ja korjauksessa.

Ongelma	Mahdollinen syy	Poistaminen
Asennuksen ja uudelleenkäynnistyksen jälkeen kuvake ei ilmesty tehtäväpalkin infoalueessa.	Virhe asennuksessa.	Poista ohjelman ja ajurin asennus ja asenna uudelleen.
WLAN USB-tikkua ei tunnista kun sitä asetetaan paikalleen.	WLAN USB-tikkua ei ole työnnetty kunnolla liittimeen.	Aseta WLAN USB-tikku paikalleen oikein.
	USB-portti ei toimi.	Testaa USB-portin toimivuutta toisella USB-laitteella. Asenna valmistajan piirisarja-ajuri uudelleen.
WLAN USB-tikkua tunnustetaan kun sitä asetetaan paikalleen, mutta yhdistettävyyden rajoitukset (Windows XP)	Väärä Service-Pack on asennettu.	Lataa tuorein Service-Pack (versio 2 tai korkeampi) osoitteella <a href="http://www.microsoft.com">www.microsoft.com</a> ja asenna se.
WLAN USB-tikkua tunnustetaan kun sitä asetetaan paikalleen, mutta sopivaa ajuria ei löydy.	Virhe asennuksessa.	Poista ohjelman ja ajurin asennus ja asenna uudelleen.
Käytettävissä olevien verkkojen listassa haluttu vertaisjärjestelmä ei ole mukana.	Vertaisjärjestelmä ei ole päällä.	Käynnistä vertaisjärjestelmä.
	Vertaisjärjestelmä on USB WLAN-tikun toimintasäteen ulkopuolella.	Vähennä etäisyys tai käytä WLAN-repeateriä.

Ongelma	Mahdollinen syy	Poistaminen
Vertaisjärjestelmää johon pitäisi muodostaa yhteys on mukana käytettävissä olevien verkkojen listassa mutta yhteyttä ei kuitenkaan saa muodostettua.	Profiiliasetukset ovat virheellisiä.	Tarkista seuraavat asetukset: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Oikea verkkonimi (SSID)?</li> <li>– Valintaruutu "Ad-Hoc" oikein valittu?</li> <li>– Oikea verkkotodennus?</li> <li>– Oikea tietojen salaus?</li> <li>– Verkon salasana oikea (huomioi isot ja pienet kirjaimet)?</li> </ul>
Yhteys vertaisjärjestelmään muodostettiin, mutta pääsy kansioihin tai liitettyihin laitteisiin ei saada.	Haluttu resurssi (kansio, asema, tulostin tai Internet-yhteys) ei ole vapautettu.	Vapauta haluttu resurssi yhteiseen käyttöön verkossa. Tietoja tästä löydät käyttöjärjestelmän ohjeesta.
Rajoitettu yhdistettävyyys.	Verkon salasana on virheellinen.	Tarkista verkon salasana.
	IP-osoitetta ei ole annettu.	IP-osoitteiden automaattinen varaus ei ole aktiivinen (DHCP-palvelin).
		IP-osoitteen automaattinen varaus DHCP-palvelimella on edelleen käynnissä (se voi kestää useampi minuutti).
		Suorita IP-osoitteen asetus manuaalisesti.
Tietoja ei voi siirtää "Ad-hoc"-yhteyden kautta.	IP-osoitetta ei ole annettu.	Katso "Rajoitettu yhdistettävyyys":
	Verkon salasana, työryhmä tai "Ad-hoc-verkkonimi eivät sovi yhteen.	Tarkista asetukset.
	Kanavanumerot eivät sovi yhteen	Aseta oikea kanavanumero.

Ongelma	Mahdollinen syy	Poistaminen
Satunnaiset virheet ilmenevät "Ad-hoc"-yhteydellä.	Mahdollisesti taajuushäiriötä mikroaaltouunista, DECT-puhelimista, Bluetooth-laitteista tai muista lähettimistä.	Vaihda toiseen kanavaan.

**VIHJE**

- ▶ Jos et saa ongelmaa ratkaistua näillä toimenpiteillä, ole ystävällinen ja käännä Hama-tuoteneuvonnan puoleen.

## Tuki- ja yhteystiedot

### Jos tuote on viallinen

Jos sinulla on valituksia tuotteesta, ota yhteys liikkeeseen, josta olet hankkinut tuotteen, tai Hama-tuoteneuvontaan.

### Internet/World Wide Web

Tietoja tuotetuesta, päivitetyistä ajureista tai itse tuotteesta saat Internetistä osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Support Hotline – Hama-tuoteneuvonta

Puh. +49 (0) 9091 / 502-115

Faksi +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Tekniset tiedot

USB-liitäntä	USB versio 2.0 ja versio 1.1 ovat yhteensopivia (pienempi tiedonsiirtonopeus)
Tuetut standardit	IEEE 802.11b (11 MBit/s) IEEE 802.11g (54 MBit/s) IEEE 802.11n (150 MBit/s)
Tuetut käyttöjärjestelmät	Windows XP (SP2 tai korkeampi) Windows Vista (32- tai 64-bit-versio) Windows 7 (32- tai 64-bit-versio)
Taajuusalue	2,4 GHz
Salaus	WPA/WPA2/WEP 64 ja 128 bit
Näytöt	1 LED (yhteys/toiminta)
Antenni	sisäänrakennettu antenni
mitat (PxLxK)	26 x 16 x 8 mm
Paino	noin 4 g
Virransyöttö	USB:n kautta, erillistä virtalähdettä ei tarvita
Ympäristön lämpötila-alue (käyttö)	0 - 40 °C
Ympäristön lämpötila-alue (säilytys)	-25 - 65 °C
Ilmankosteus	kork. 95% (ei kondensoituva)

### Tietoja EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta

Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Käyttörajoituksia

Ranskassa tätä laitetta saa käyttää ainoastaan suljetuissa huoneissa.



### **(D) Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Altgeräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

### **(GB) Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### **(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

### **(E) Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

### **(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een goede bijdrage aan de bescherming van het milieu.

### **(I) Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

### **(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια ή στα σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

### **(S) Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

### **(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaliolla. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.





### **PL** Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



### **H** Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



### **CZ** Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využívání přispíváte k ochraně životního prostředí.



### **SK** Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



### **P** Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



### **RUS** Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



### **TR** Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



### **RO** Instrucțiuni pentru protecția mediului inconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru inconjurător.



### **DK** Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbruger er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



### **N** Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

<p><b>(D)</b></p>	<p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Hiermit erklärt Hama GmbH &amp; Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&amp;TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(H)</b></p>	<p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A Hama GmbH &amp; Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&amp;TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> címen találja meg.</p>
<p><b>(GB)</b></p>	<p>In France this device is only to be operated indoors! Hama GmbH &amp; Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&amp;TTE directive 99/5/EC on the internet at <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(CZ)</b></p>	<p>Toto zařízení smí být ve Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Tímto firma Hama GmbH &amp; Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&amp;TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(F)</b></p>	<p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La société Hama GmbH &amp; Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&amp;TTE 99/5/CE sur <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(SK)</b></p>	<p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Spoločnosť Hama GmbH &amp; Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&amp;TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(E)</b></p>	<p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH &amp; Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&amp;TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(P)</b></p>	<p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A Hama GmbH &amp; Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&amp;TTE 99/5/CE, em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(NL)</b></p>	<p>Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! Hiermee verklaart Hama GmbH &amp; Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&amp;TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(RUS)</b></p>	<p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Компания Hama GmbH &amp; Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&amp;TTE 99/5/EG см. на вебсайте <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(I)</b></p>	<p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! Hama GmbH &amp; Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&amp;TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(TR)</b></p>	<p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmadık! Hama GmbH &amp; Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&amp;TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.</p>
<p><b>(GR)</b></p>	<p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Η εταιρία Hama GmbH &amp; Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&amp;TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(RO)</b></p>	<p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Hama GmbH &amp; Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&amp;TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(S)</b></p>	<p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Hama GmbH &amp; Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&amp;TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(DK)</b></p>	<p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Hama GmbH &amp; Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(FIN)</b></p>	<p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Hama GmbH &amp; Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(N)</b></p>	<p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Med dette erklærer Hama GmbH &amp; Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&amp;TTE-direktiv 99/5/EF under <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(PL)</b></p>	<p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Hama GmbH &amp; Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostale właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>		

**hama**  
Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00053331/09\_10